

Z 665 Hydro

Zettwender / Tedder / Faneur



Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:
P1392_07_RE01-DE-EN-FR.pdf

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:

-

Ausgabe: / Edition: / Edition:

2008/01

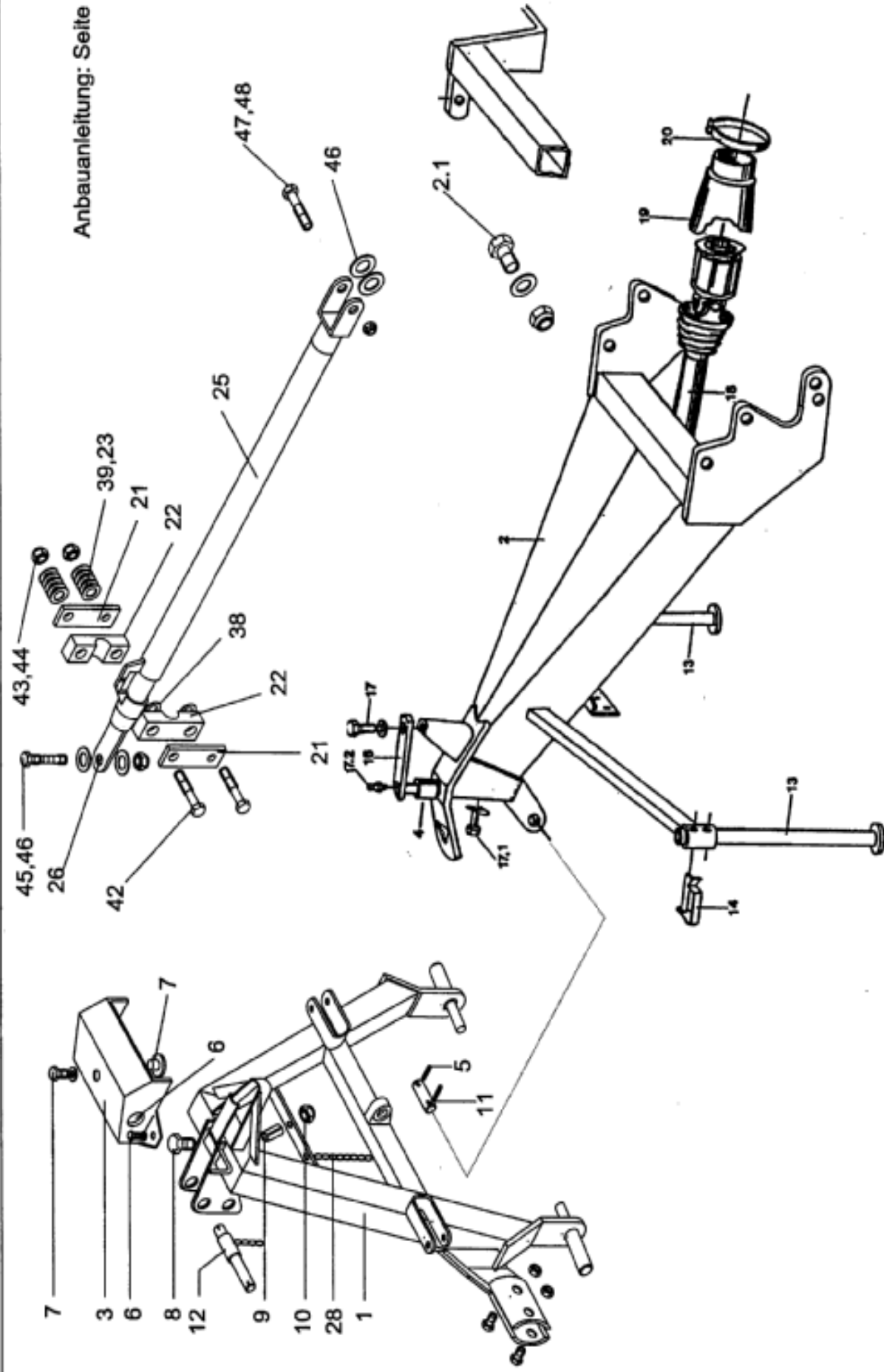
1641910-DE-EN-FR

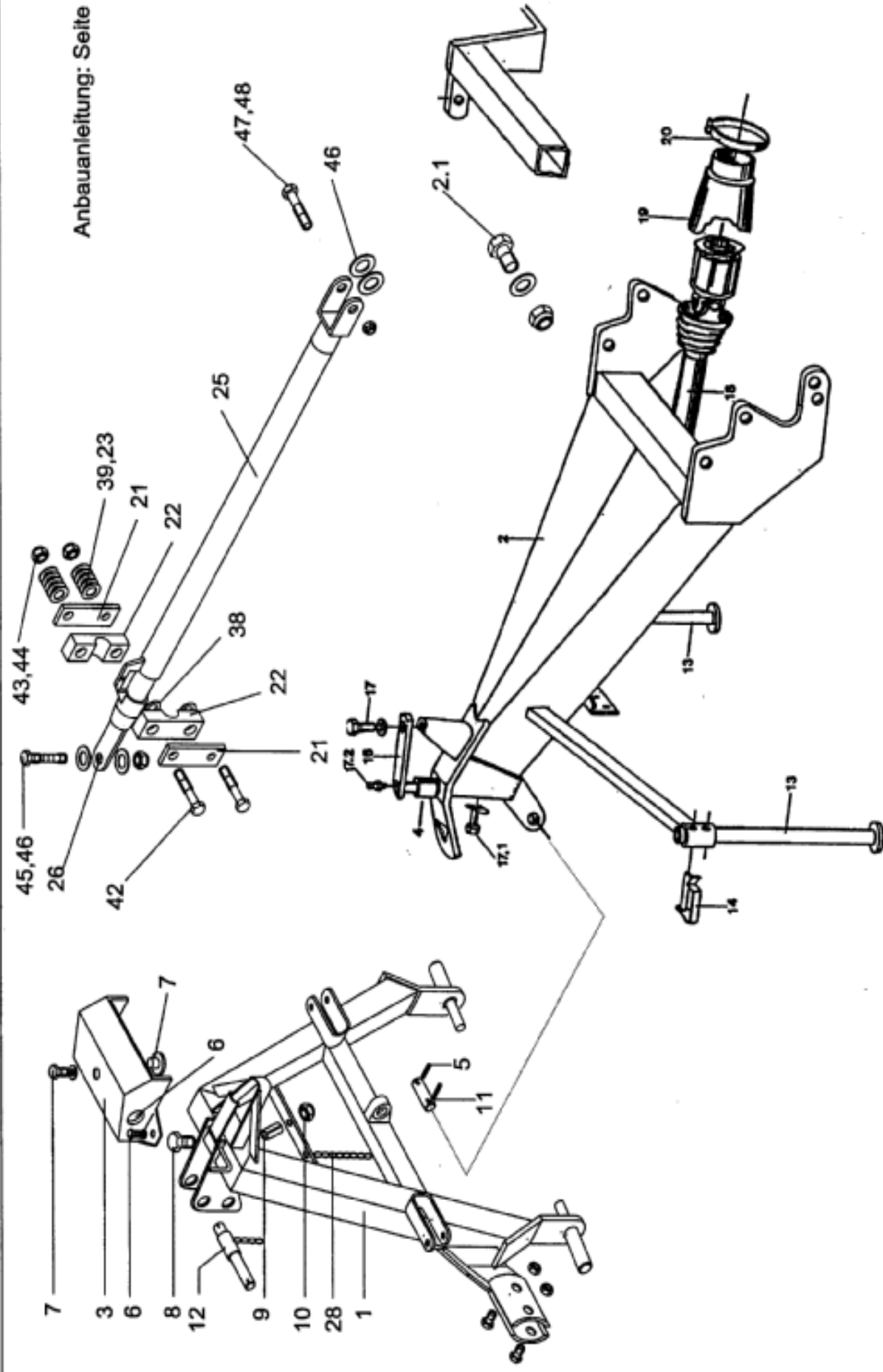
P 1392-ET

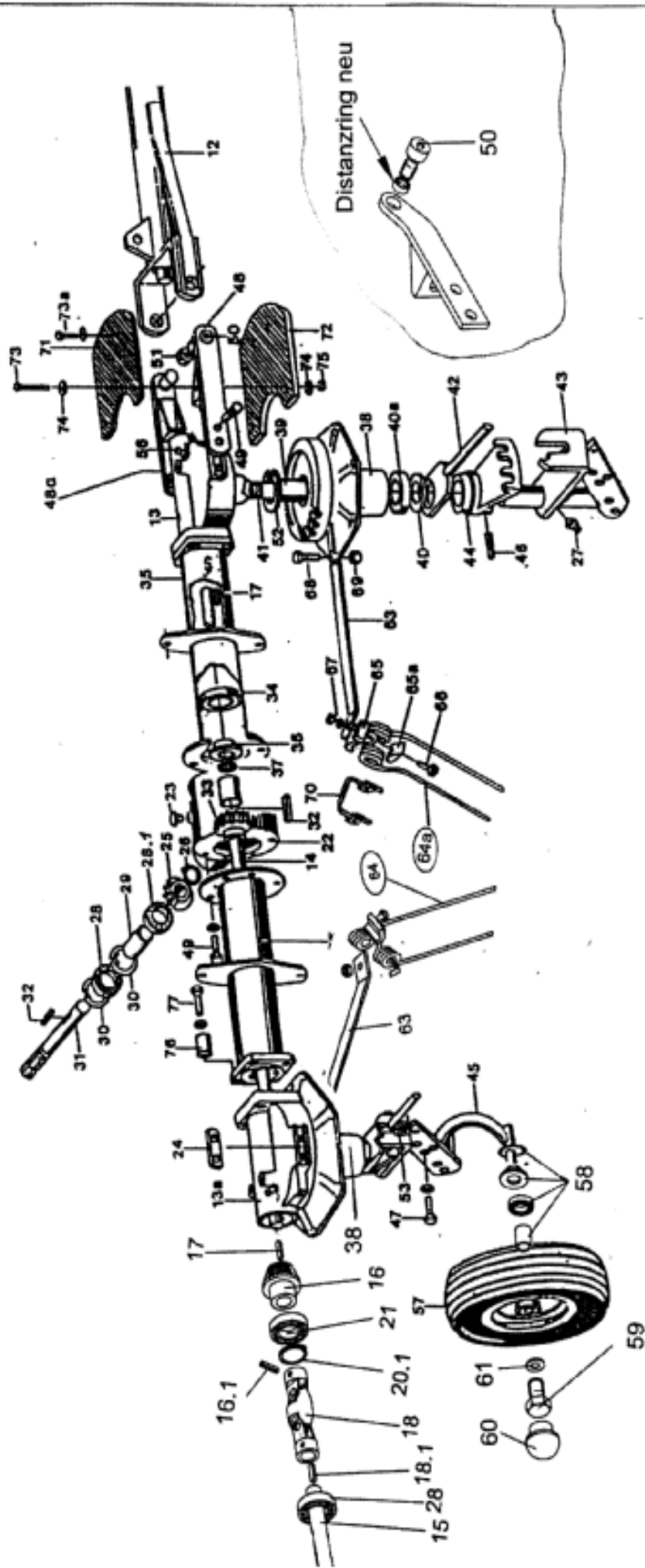
Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

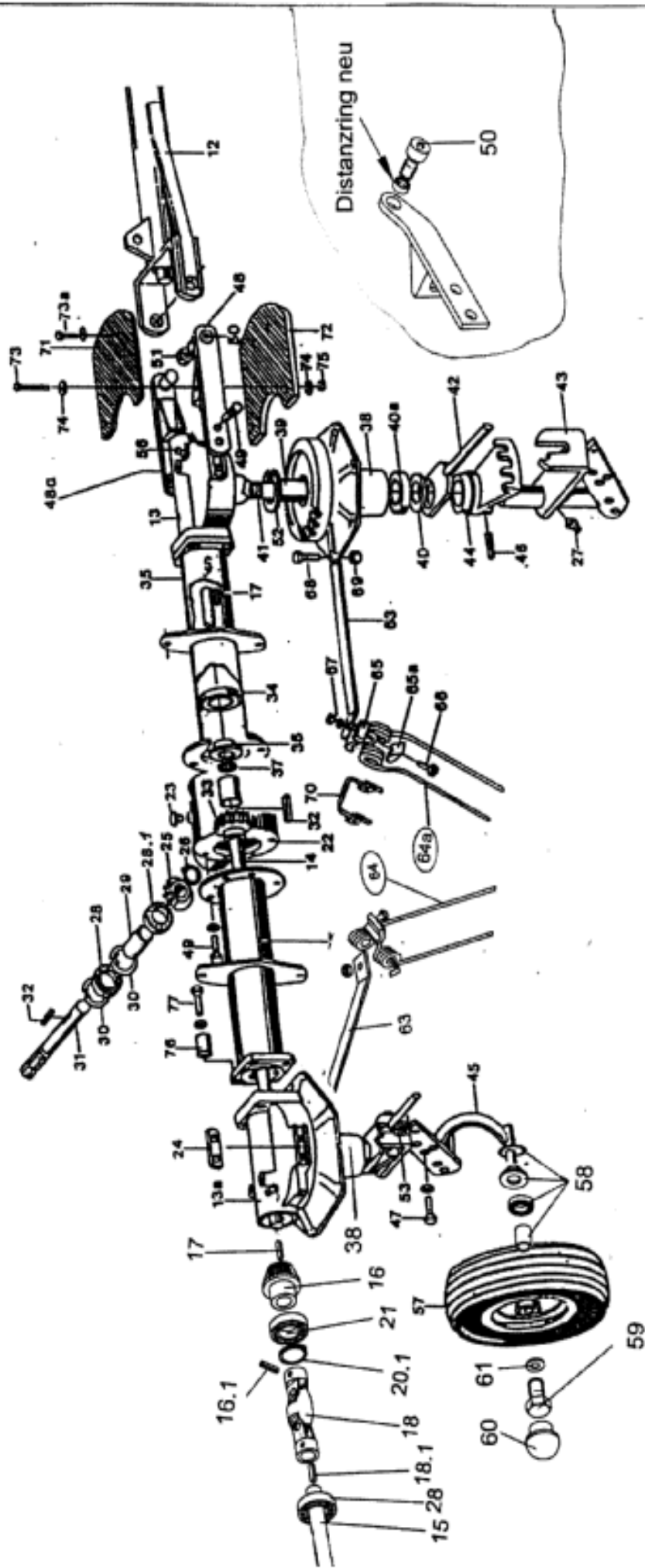
Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung. Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:	
Nr:	Geliefert am
Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.	
Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us. Please enter the number of your machine here:	
Nr:	Delivered on the
Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown on the figure.	
Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgelser og os unødigt besvær. De kan notere nummeret på Deres maskine her:	
Nr:	Levered den
Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist påfiguren.	
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail. Pièce de noter ici le numéro de série de votre machine:	
Numéro:	Livrée le
Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est place dans le cadre indiqué sur la figure.	
Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdverlies en bespoedigt de aflevering. Noteer hieronder het serienummer van uw machine:	
Nr:	Leverdatum
Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.	
Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH D 38268 Lengede Type Nr. CE Fabr. Nr. Bj 2002 Made in Germany / Fabriqué en Allemagne	

Ersatzteilliste Z 665 HYDRO	Liste de pièces de rechange 665 HYDRO	Z	Onderdelenlist Z 665 HYDRO	Spare part list Z 665 HYDRO
Bei der Bestellung von Kleinteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung. Bei Bestellung bitten wir um Angabe: - Bestell-Nr. (7-stellige Nr.) - Benennung - Stückzahl  Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist zum Beispiel durch Original-Ersatzteile gegeben!	Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes. 1. No de commande (7 chiffres) 2. Nom de la pièces 3. Nombre		Bij bestelling van kleine bevestigingsdelen (bouten, moeren enz.) verzoeken wij u de benaming en de maten op te geven. Verder gelieve u in uw onderdelenbestellingen te vermelden: - Onderdeelno. (7 posities) - Benaming - Aantal	When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions. When ordering parts please quote: - the 7-digit part no. - the designation of the part - the quantity required
<u>Inhaltsverzeichnis:</u> Dreipunktbock, Ausleger 1 Grundgerät, Zinkenträger 5 Hydroeinrichtung, Schutzbügel 13 Schutzbügel, Warntafel 17 Grundgerät, Schutzbügel 19 Schwadgetriebe 22 Beleuchtungsanlage 23 Schwenkstoßdämpfer 25 Wickelschutz Aufklebersatz, Sicherheit				

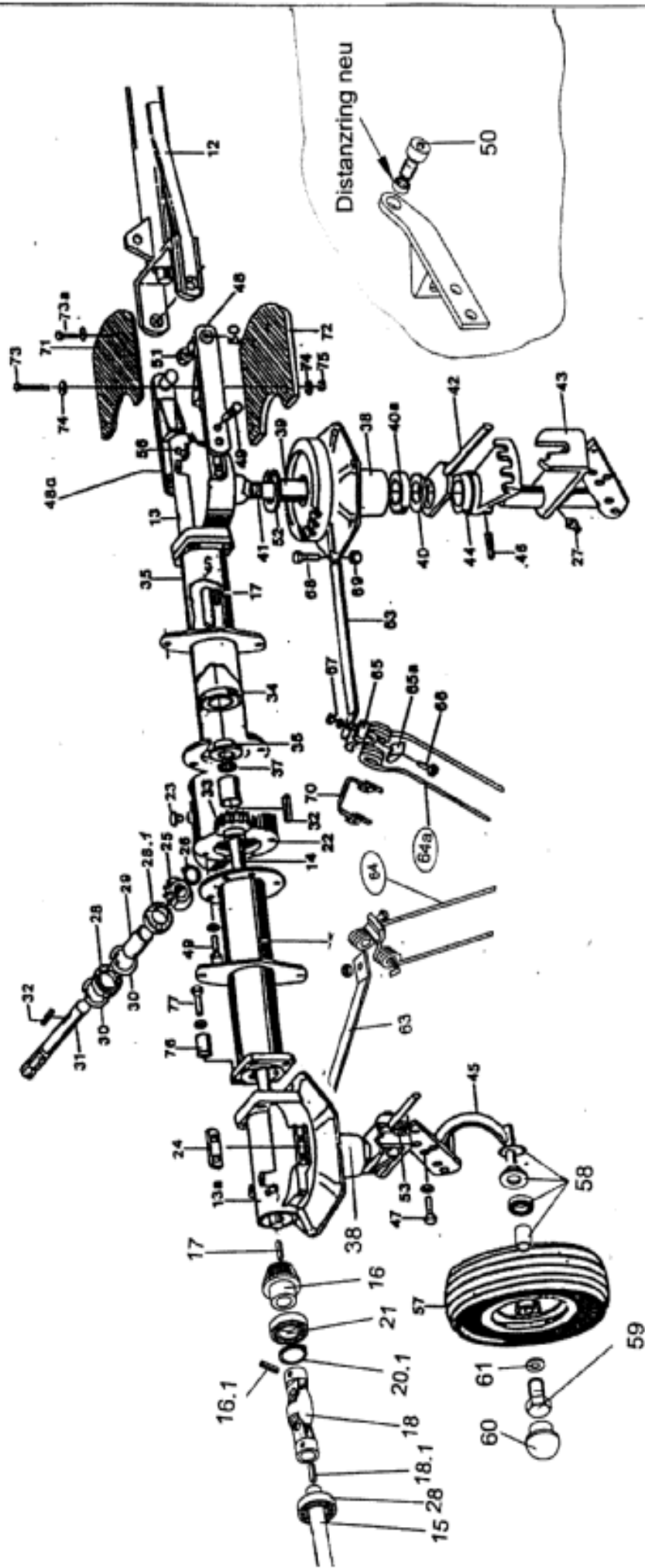


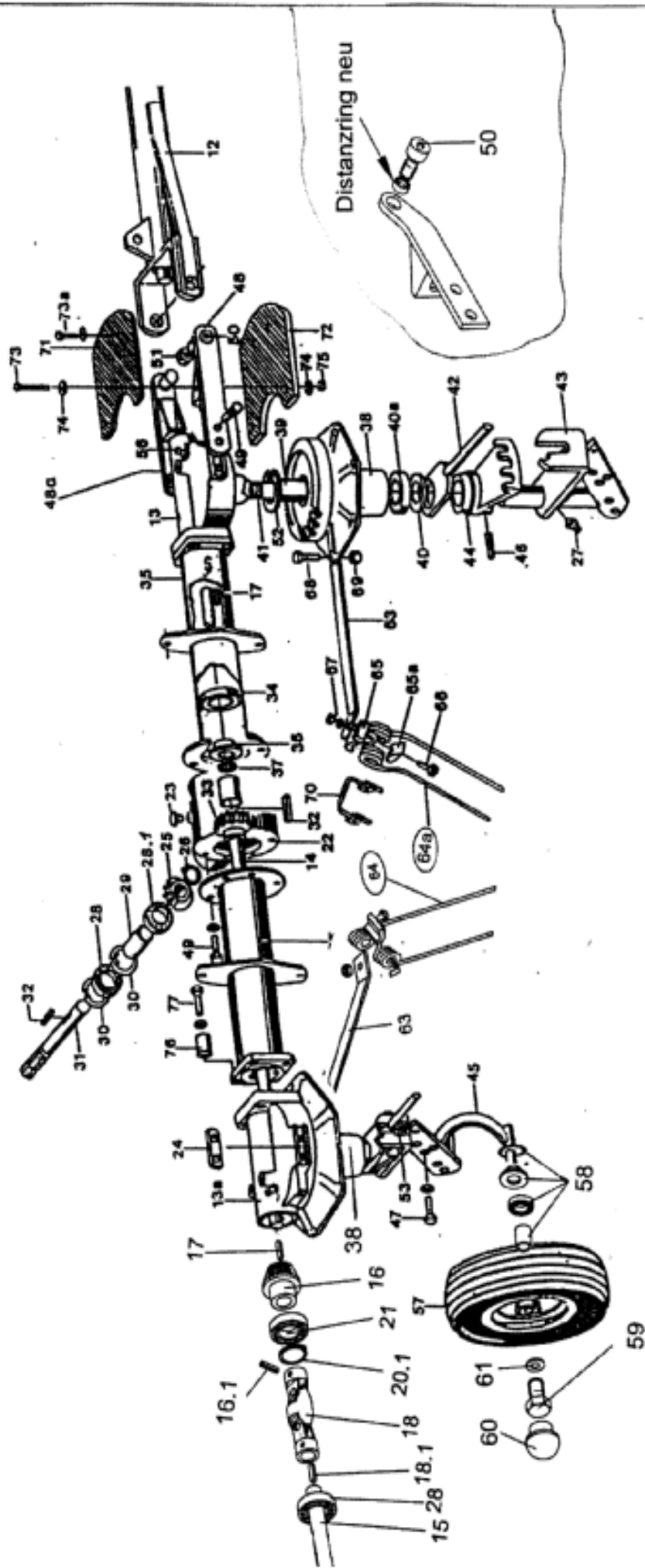


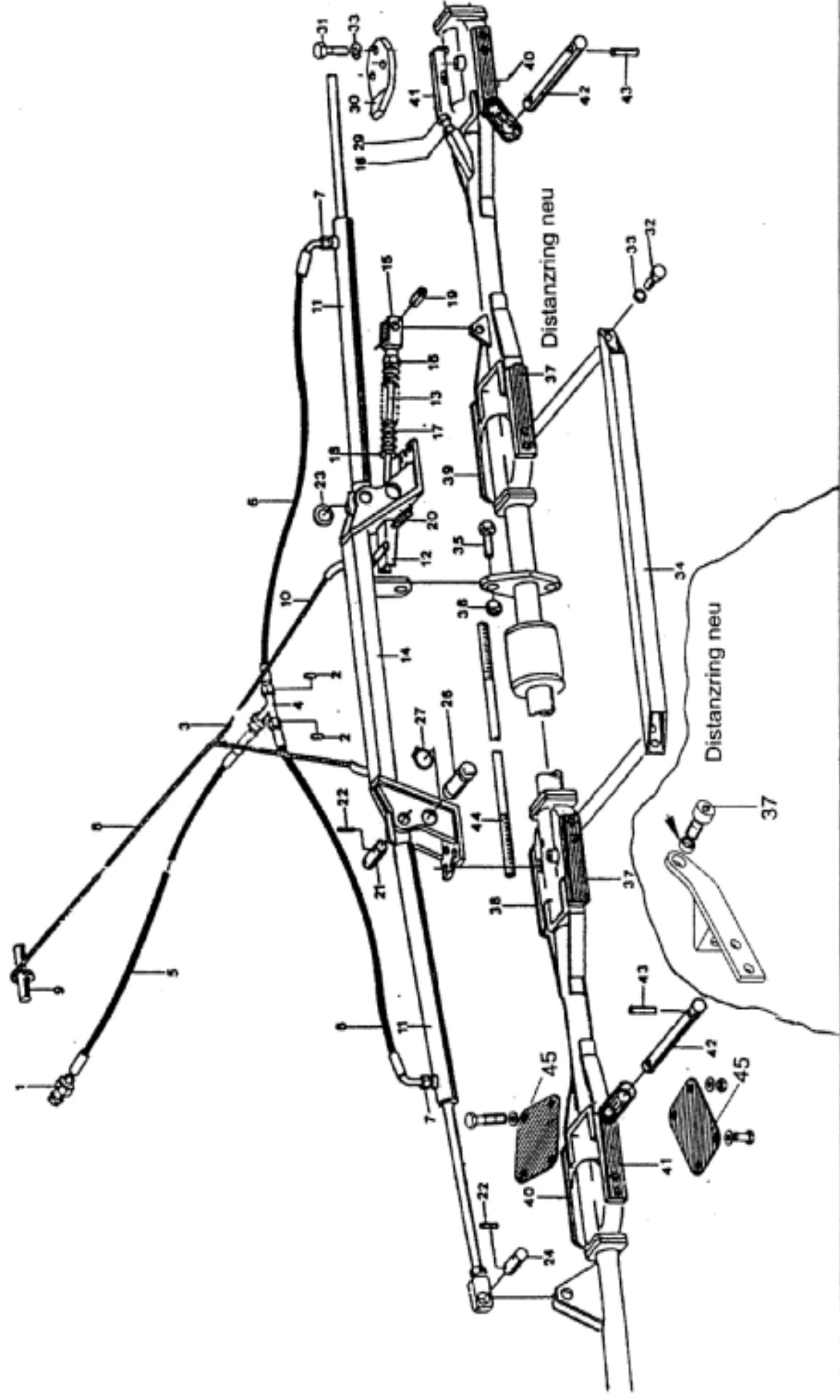


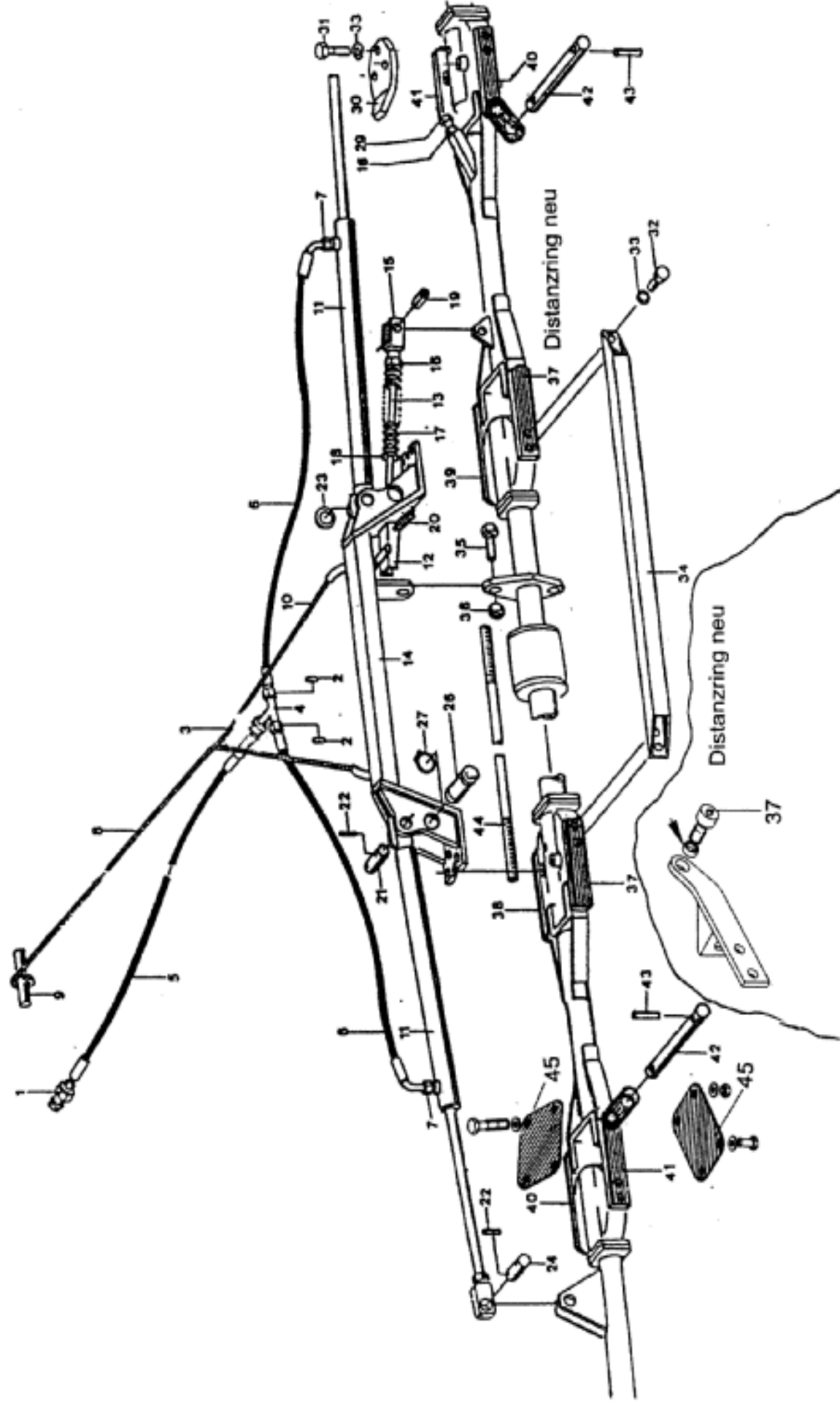


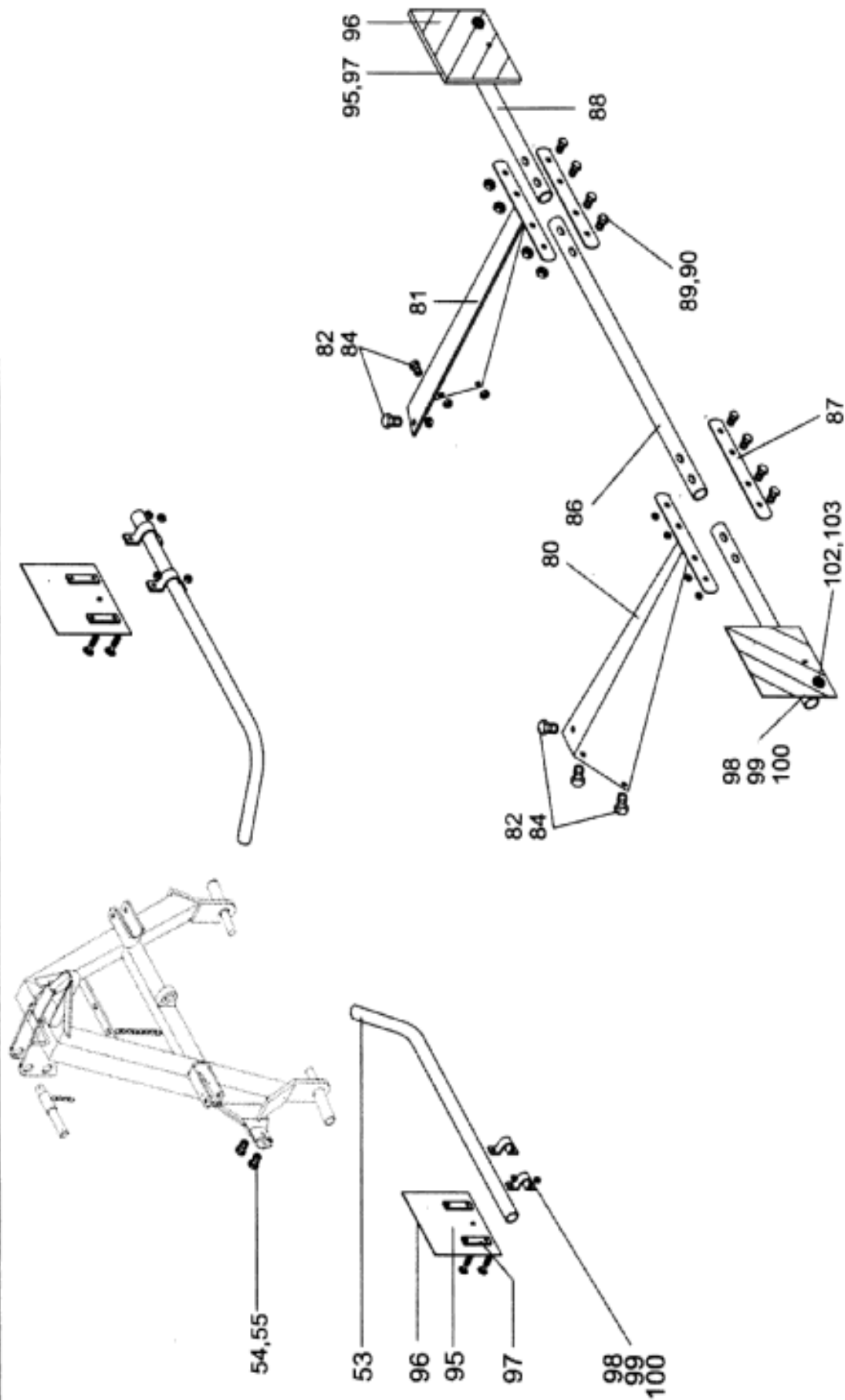
Grundgerät / Basic implement / Outil de Base				Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1391
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description					
34	1 40 89 90	RIKGL 6008 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		2		
35	0 62 79 12	GETRIEBEARM GSW	CROSS CARRIER	BRAS PORTEUR	98.85-01-02A	2	grün	
	0 62 79 11	GETRIEBEARM GSW	CROSS CARRIER	BRAS PORTEUR	98.85-01-02A RJ	2	rot	
	0 62 89 80	DICHTRING			98.80-01-00.16	6		
36	0 43 99 40	PASSSCHEIBE 40x50x0,1	SHIM	CALE		1		
	0 43 99 50	PASSSCHEIBE 40x50x0,3	SHIM	CALE		1		
	0 48 84 40	PASSSCHEIBE 40x50x0,5	SHIM	CALE		1		
37	0 40 02 30	O-RING 30x2,5	O RING	JOINT TORIQUE		1		
38	0 62 78 10	TELLERRAD M NABE	CROWN WHEEL W. HUB SEPA	COURONNE DENTEE MOYEU SEP.	98.85-01-00.2	6		
	0 62 78 11	TELLERRAD M NABE	CROWN WHEEL W. HUB SEPA	COURONNE DENTEE MOYEU SEP.	98.85-01-00.2 RJ	6		
39	0 62 38 50	DISTANZBUCHSE	SPACER	DOUILLE ENTRET.	98.75-01-00.15	6		
40	0 62 38 60	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	98.75-01-00.16	6		
40a	0 46 87 40	RIKGL 6010 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		12		
	0 01 46 10	PASSSCHEIBE 50x62x0,3	SHIM	CALE		1		
	0 01 46 30	PASSSCHEIBE 50x62x0,5	SHIM	CALE		1		
	0 01 46 00	PASSSCHEIBE 50x62x1,0	SHIM	CALE		1		
41	0 62 39 20	STOPFEN	PLUG	BOUCHON	98.75-01-00.22	6		
42	0 62 41 90	HEBEL GSW	LEVER	LEVIER	98.75-01-06	6	grün	
	0 62 41 91	HEBEL GSW	LEVER	LEVIER	98.75-01-06 RJ	6	rot	
43	0 63 37 50	RADHALTER GSW	WHEEL HOLDER	SUPPORT ROUE SOUDE	98.83-01-05	6	grün	
	0 63 37 51	RADHALTER GSW	WHEEL HOLDER	SUPPORT ROUE SOUDE	98.83-01-05 RJ	6	rot	
44	0 62 37 50	SEGMENT	SEGMENT	SEGMENT	98.75-01-00.4	6	grün	
	0 62 37 53	SEGMENT	SEGMENT	SEGMENT	98.75-01-00.4 RJ	6	rot	
45	0 62 91 31	RADBÜGEL GSW	WHEEL BRACKET	SUPPORT DE ROUE	98.85-01-10A	6	grün	
	0 62 91 32	RADBÜGEL GSW	WHEEL BRACKET	SUPPORT DE ROUE	98.85-01-10A RJ	6	rot	
46	0 09 89 60	SPANNSTIFT 5x70	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		6		
	0 01 27 60	SPANNSTIFT 8x70	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		6		
	0 01 29 60	SPANNSTIFT 13x70	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		6		
47	1 40 40 00	6KTSCH M12x30 VP GEKLE	HEX BOLT ADHERED	VIS HEXAG COLLÉ		12		
48	1 60 16 00	LASCHE LI/HI GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-19	1	grün	
	1 60 16 01	LASCHE LI/HI GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-19 RJ	1	rot	
	1 60 16 10	LASCHE RE/HI GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-20	1	grün	
	1 60 16 11	LASCHE RE/HI GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-20 RJ	1	rot	
48a	0 63 53 51	LASCHE LI/VO GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-15A	1	grün	
	0 63 53 52	LASCHE LI/VO GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-15A RJ	1	rot	
	0 63 53 81	LASCHE RE/VO GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-16A	1	grün	
	0 63 53 82	LASCHE RE/VO GSW	STRAP	PATTE	98.85-01-16A RJ	1	rot	
	1 41 83 00	SGSCH M 12X30 RIPP BUS				4		
	0 01 51 70	SCHMIERNIPPEL AM 8X1				10		

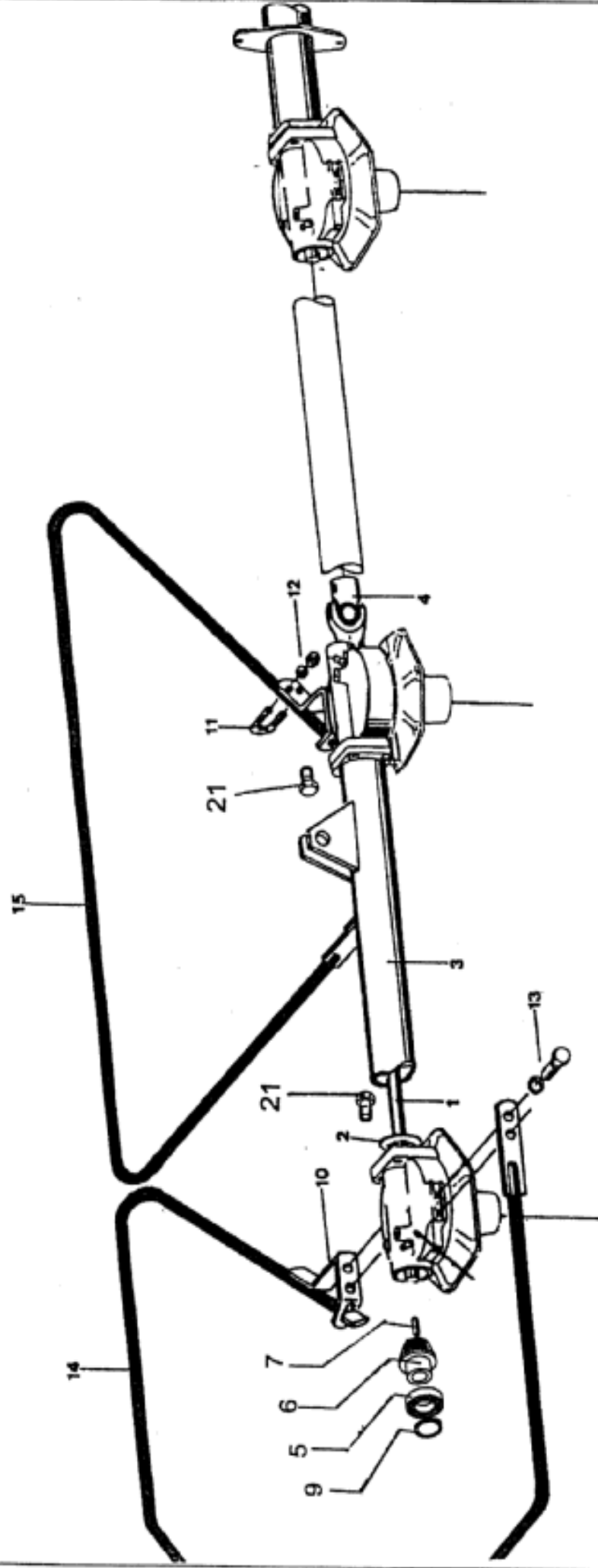


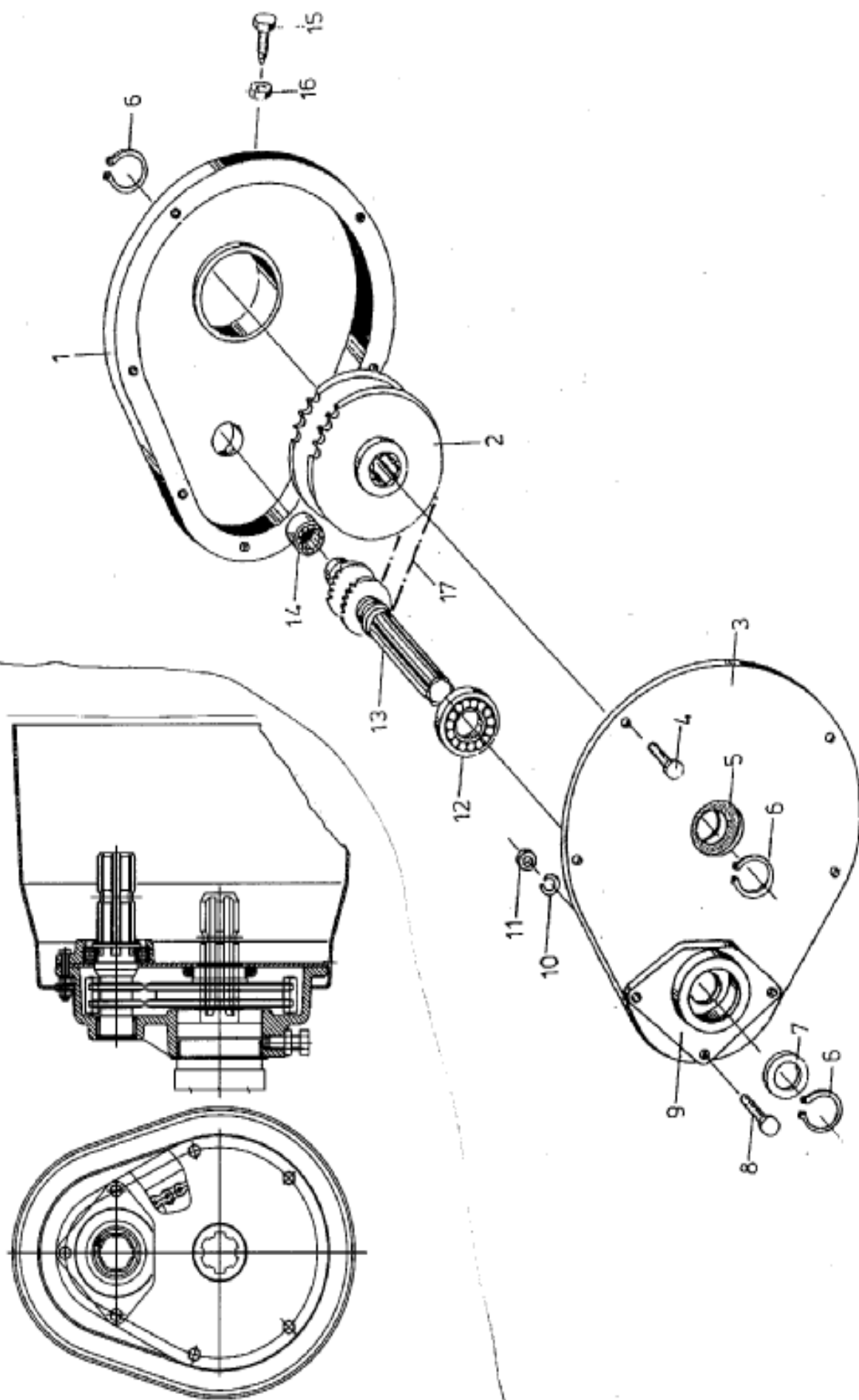


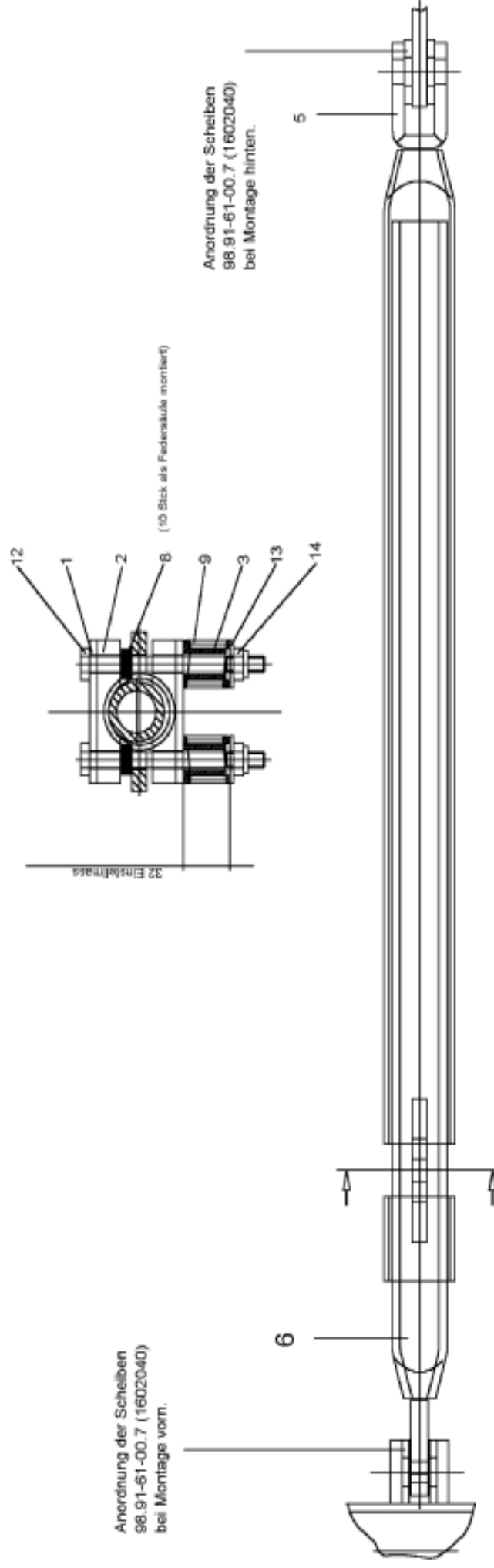




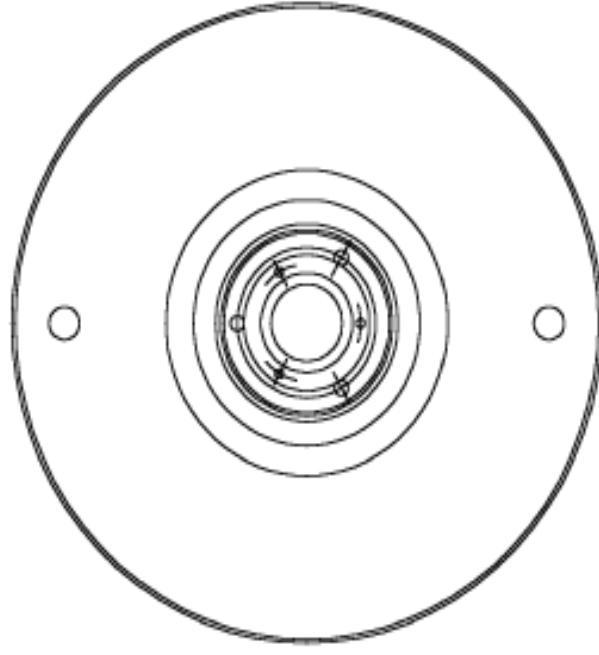
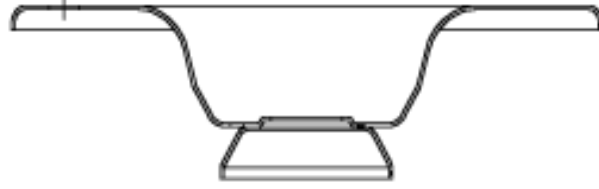






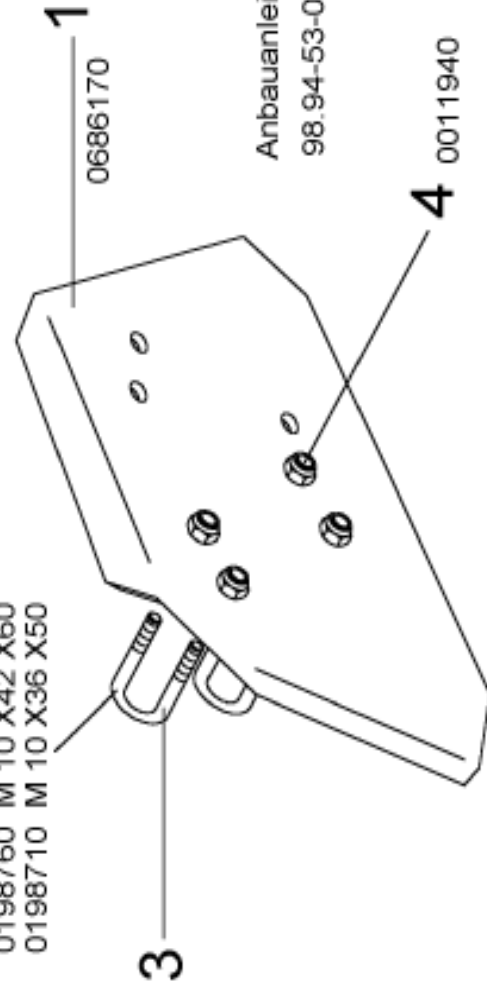


Wickelschutzkappe 1 60 42 30



Anbauanleitung: A 1501

0198760 M 10 X42 X60
0198710 M 10 X36 X50

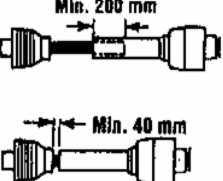


Anbauanleitung: A 1447
98.94-53-00.10

4 0011940

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück
	0629540	AUFKLEBERSATZ SICHERH	DECALCOMANIA	DECALCOMANIE	99.45-15	1,00





(D) Beim Ausheben und Kurvenfahrt darf Gelenkwelle nicht stauchen! Wenn nötig, kürzen!

(F) Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage. Raccourcir si nécessaire!



(D) Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

(F) Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!

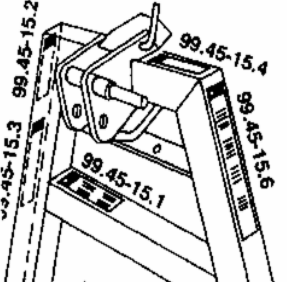
(NL) Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

(GB) Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!



max. 0,9m







(D) Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen! Zündschlüssel abziehen!

(F) Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'à la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clef de contact enlevée!

(NL) Reparaties, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alsmede verhelpen van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de contact-sleutel is verwijderd!

(GB) Repair, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine. Remove ignition key!



(D) Arbeitszeinsatz
F Travail
NL In het werk
GB Operation



(D) Schutzbügel vor Arbeitsbeginn in Schutzstellung bringen.

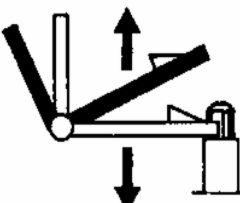
(F) Avant mise en route amener les garants en position/sécurité.

(NL) Beschermbeugels vóór het werk in werkstand plaatsen.

(GB) Before the start of operations bring outer guard into position.



(D) Transportfahrt
F Route
NL Wegtransport
GB Transportation



(D) Alle Schmiernippel vor Gebrauch und im Einsatz täglich abschmieren.
■ Alle beweglichen Teile ölen und täglich auf Funktion überprüfen.
■ Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Muttern nachziehen.

(F) ■ Graisser tous les raccords journellement (avant l'emploi et au travail)
■ Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi.
■ Avant la première mise en service reserrer les vis et les écrous.

(NL) ■ Eenmaal alle smeernippels smeren en tijdens het gebruik dagelijks.
■ Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren.
■ Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantrekken.

(GB) ■ Grease all grease nipples before using the machine and daily during use.
■ Oil all moving parts and check daily for proper function.
■ Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

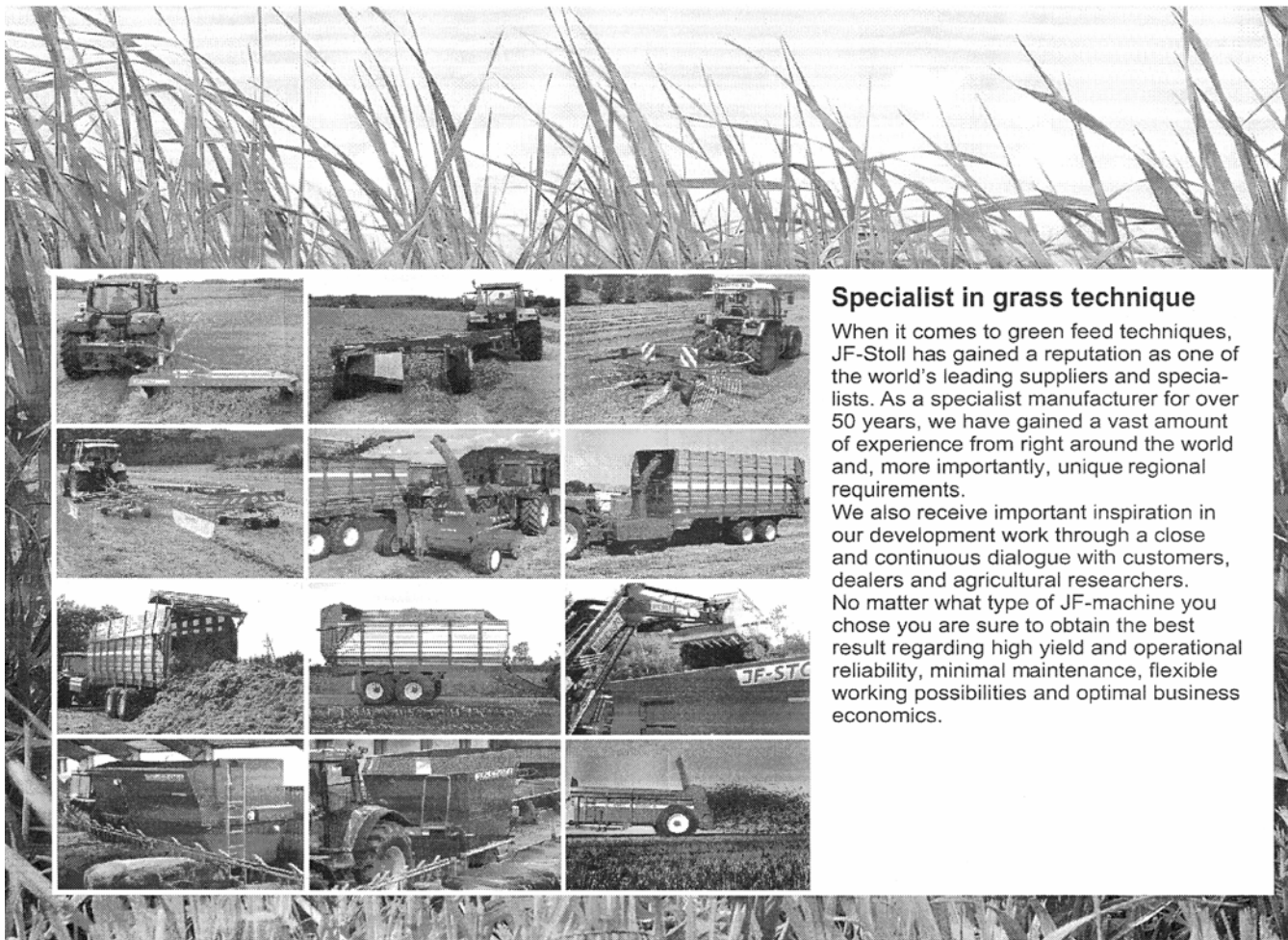


(D) Aufklebersatz Sicherheit 99.45-15 0629540 für Zettwender, Schwader Universalheumaschinen

Sprachen:
D deutsch
F français
NL flämisch
GB englich



(D) Aufkleber 99.45-15.5 gilt nur für Schwader und UM



Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

Ersatzteilbestellung

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

**WILHELM STOLL
Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 3	38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	38268 Lengede
Telefon Allgemein	0 53 44 / 20 - 0
Telefax Verkauf	0 53 44 / 20 182
E-mail Allgemein	box@stoll-jf.de
E-mail Verkauf	vkf@stoll-jf.de